

نموذج المعجم الإلكتروني عربي – إندونيسي على أساس الكتب النحوية

لتدريس اللغة العربية

(البحث التطويري في قسم تربية اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية)



*Memcerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*

إعداد

هيرو سيتياوان

رقم التسجيل: ١٣.١٧٠٥٦١٠.١٢

البحث العلمي مقدم لقسم تربية اللغة العربية

للحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تربية اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

٢٠٢١ م/١٤٤٣ هـ

**MODEL KAMUS ELEKTRONIK ARAB – INDONESIA  
BERDASARKAN KITAB-KITAB NAHWU UNTUK PEMBELAJARAN BAHASA  
ARAB  
(PENELITIAN DAN PENGEMBANGAN DI PRODI PENDIDIKAN BAHASA ARAB  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA)**



*Memcerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*

Disusun oleh:

**HERU SETIAWAN**

NIM: 1205617013

Skripsi Diajukan kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab sebagai  
Persyaratan dalam Mendapatkan Gelar Sarjana Pendidikan

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB  
FAKULTAS BAHASA DAN SENI  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
2021 M/1443 H**

تصديق لجنة المناقشة

اسم الطالب : هيروسيتياوان

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧.١٣

موضوع البحث : نموذج المعجم الإلكتروني عربي - إندونيسي على أساس الكتب  
النحوية لتدريس اللغة العربية

(البحث التطويري في قسم تربية اللغة العربية بجامعة جاكرتا  
الحكومية)

تاريخ المناقشة : ٣ أغسطس ٢٠٢١

التاريخ	التوقيع	المنصب	الاسم
٢٠٢١ / ٨ / ١٤		عميدة كلية اللغات الفنون	الدكتورة ليليانا موليستوتي، الماجستير رت: ١٩٦٨.٥٢٩١٩٩٢.٣٢.٠.١
١٦ / ٨ / ٢٠٢١		رئيس لجنة المناقشة	أندري إلهام، الماجستير رت: ١٩٨٤.٤٣.٢.١٩.٣١.٠.٤
٢٠٢١ / ٨ / ١٧		المناقشة	الدكتورة بوتى ذوالهرب، الماجستير رت: ٨٩٣.٣.٠.٠.٢٠
٢٠٢١ / ٨ / ١٤		المشرف الأول	الدكتور محمد شريف، الماجستير رت: ١٩٦٩.١.١٢.٠.٦.٤١.٠.١
٢٠٢١ / ٨ / ١٤		المشرف الثاني	هندرا وانتو، الماجستير رت: ٠.٠.٦.٠.٤٨٦.٠.٣

(\* رت: رقم التوظيف

## Lembar Pengesahan

Nama : Heru Setiawan


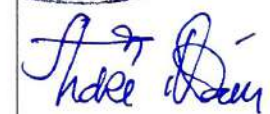
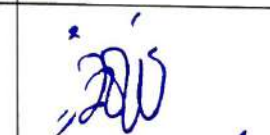

Nomor Registrasi : 1205617013

Judul Skripsi : **Model Kamus Elektronik Arab – Indonesia**

**Berdasarkan Kitab-Kitab Nahwu untuk Pembelajaran  
Bahasa Arab**

**(Penelitian dan Pengembangan di Prodi Pendidikan  
Bahasa Arab, Universitas Negeri Jakarta)**

Tanggal Sidang : 3 Agustus 2021

Nama	Jabatan	Tanda Tangan	Tanggal
<b>Dr. Liliana Muliastuti, M. Pd.</b> NIP. 196805291992032001	Dekan Fakultas Bahasa dan Seni		26 / 8 2021
<b>Andri Ilham, S. S., MA. Hum.</b> NIP. 198404302019031004	Ketua Sidang/Penguji Ahli		16 / 8 2021
<b>Dr. Puti Zulharby, M. Pd.</b> NIDK. 8930300020	Penguji Pendamping		17 / 8 2021
<b>Dr. Mohamad Sarip, M.A.</b> NIP. 196901012006041001	Pembimbing 1		16 / 8 2021
<b>Hendrawanto, M.Pd., M.A.</b> NIDN. 0006048603	Pembimbing 2		16 / 8 2021

## صفحة الإفادة

أنا الموقع أدناه أحد طلبة جامعة جاكرتا الحكومية:

الطالب : هيرة سيتياوان  
رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧.١٣  
لقسم : قسم تربية اللغة العربية  
الكلية : كلية اللغات والفنون  
عنوان البحث : نموذج المعجم الإلكتروني عربي - إندونيسي على أساس الكتب  
النحوية لتدريس اللغة العربية  
(البحث التطويري في قسم تربية اللغة العربية بجامعة جاكرتا  
الحكومية)

أفيد أن هذا البحث من علمي نفسي، فإذا نقلت شيئاً من أعمال الآخرين فإنني أذكر مرجعه وفقاً للقاعدة المعمولة بها. و أنا مستعد لقبول العقوبة من قبل كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية إذا تبين أنني أقوم بالسرقة. كتبت هذه الإفادة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ١٣ أغسطس ٢٠٢١



هيرة سيتياوان

رقم التسجيل: ١٢.٥٦١٧.١٣

## **LEMBAR PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Heru Setiawan

Nomor Registrasi : 1205617013

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Skripsi : **Model Kamus Elektronik Arab – Indonesia**

**Berdasarkan Kitab-Kitab Nahwu untuk Pembelajaran**

**Bahasa Arab**

**(Penelitian dan Pengembangan di Prodi Pendidikan**

**Bahasa Arab, Universitas Negeri Jakarta)**

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila saya melakukan plagiat.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 13 Agustus 2021

Yang Menyatakan,

The image shows a handwritten signature in blue ink over a red official stamp. The stamp is a rectangular meter stamp with the text 'METERAN TEMPEL' and the number 'D4FAJX347586757'. To the left of the stamp is a vertical stamp with the text 'SEKOLAH BERBASIS INOVASI' and 'UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA'.

**Heru Setiawan**

No. Reg: 1205617013

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

أنا الموقع أدناه أحد طلبة جامعة جاكرتا الحكومية:

الطالب : هيرة سيتياوان

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧.١٣

لقسم : قسم تربية اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث : نموذج المعجم الإلكتروني عربي - إندونيسي على أساس الكتب  
النحوية لتدريس اللغة العربية

(البحث التطويري في قسم تربية اللغة العربية بجامعة جاكرتا  
الحكومية)

أنا موافق على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكرتا الحكومية في استفادة من بحثي بدون مقابل من أجل تطوير العلوم والمعارف. وبهذه الحقوق يمكن لجامعة جاكرتا الحكومية أن تضعه أو تنقله أو تنسخه عبر إنترنت أو وسائل أخرى للمهمات الأكاديمية بدون الاستئذان مني مادام البحث مكتوباً باسمي. وأنا مسؤول على ما كتبت فيه إذا تجاوزت قانون الإبداع. وكتبت هذه الموافقة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ١٣ أغسطس ٢٠٢١



هيرة سيتياوان

رقم التسجيل: ١٢.٥٦١٧.١٣

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Heru Setiawan

Nomor Registrasi : 1205617013

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Skripsi : **Model Kamus Elektronik Arab – Indonesia Berdasarkan Kitab-Kitab Nahwu untuk Pembelajaran Bahasa Arab (Penelitian dan Pengembangan di Prodi Pendidikan Bahasa Arab, Universitas Negeri Jakarta)**

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (Non-Exclusive Royalty Free Right) atas karya ilmiah saya. Dengan hak tersebut, Universitas Negeri Jakarta dapat menempatkan, memindahkan atau menyalinnya melalui internet atau sarana lain untuk kepentingan akademik tanpa seizin saya selama penelitian ini ditulis atas nama saya sebagai pemilih Hak Cipta. Saya bertanggung jawab atas apa yang saya tulis di dalamnya jika melanggar hukum atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 13 Agustus 2021

Yang Menyatakan,



**Heru Setiawan**

No. Reg: 1205617013



## التجريد

هيرو سيتياوان، "نموذج المعجم الإلكتروني عربي - إندونيسي على أساس الكتب النحوية لتدريس اللغة العربية" (البحث التطويري). البحث العلمي. جاكرتا: قسم تربية اللغة العربية، كلية اللغات والفنون، جامعة جاكرتا الحكومية، يوليو ٢٠٢١.

يهدف هذا البحث إلى تطوير الوسيلة التعليمية للغة العربية المعجم الإلكتروني قائم على تطبيق أندرويد لتعليمي اللغة العربية، وخاصة لطلبة قسم تربية اللغة العربية في المستوى الثاني حتى الأخير، بجامعة جاكرتا الحكومية. يقوم الباحث بحثه بطريقة البحث المركبة للبحث والتطوير (R & D) مع نموذج التطوير الخاص لـ Borg & Gall. هناك عشر خطوات البحث في هذا النموذج، وهي تحديد المشكلة، وجمع المعلومات، وتصميم المنتج، والتحقق من صحة التصميم، وتحسينات التصميم، وتجربة المنتج، ومراجعة المنتج، والاستخدام التجريبي، ومراجعة المنتج النهائية، والإنتاج الجماهيري. حدّد الباحث خطوات البحث على عدة خطوات، وهي (١) تحديد المشكلة، (٢) جمع المعلومات حول احتياجات الطلبة، (٣) تصميم المنتج، (٤) التحقق من صحة تصميم المنتج لخبير الوسيلة التعليمية وخبير المواد، (٥) تحسينات تصميم المنتج، (٦) تجربة المنتج على نطاق صغير.

جمع البيانات باستخدام الملاحظة المشاركة وملء الاستبانة. تم إجراء هذا البحث في جامعة جاكرتا الحكومية، راوامنجون، جاكرتا الشرقية، منطقة العاصمة الخاصة في جاكرتا. بدأ البحث في ٢٤ أكتوبر ٢٠٢٠ حتى ٤ يوليو ٢٠٢١.

تدخّل ٢٥ طالبًا بعام دراسي ٢٠١٦ إلى ٢٠٢٠ في ملء الاستبانة. قام التصميم الذي صنعه الباحث بناءً على احتياجات المستجيبين بالتحقق من صحة التصميم بحيث يحصل على نسبة ٩٣,٦٥٪ مما يعني أنه لائق جدًا مع بعض الملاحظات للتحسين. بعد تحسين التصميم، المنتج النموذجي مختبر على نطاق صغير. شارك ١٦ طالبًا في اختبار المنتج وتقييمه بحيث يعلن أنه لائق جدًا بعد حصوله على مجموع النقاط بنسبة ٩١,٤٪.

بناءً على نتائج هذا البحث، يشار أن المنتج النموذجي في تطوير المعجم الإلكتروني عربي - إندونيسي يمكن استخدامه بشكل عام بحيث يمكن تكميل المنتج وتطويره في المستقبل.

## ABSTRAK

**HERU SETIAWAN**, “*Model Kamus Elektronik Arab–Indonesia Berdasarkan Kitab-Kitab Nahwu Untuk Pembelajaran Bahasa Arab*” (*Penelitian dan Pengembangan*). Skripsi. Jakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, Juli 2021.

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan media pembelajaran bahasa Arab Kamus Elektronik berbasis aplikasi android bagi pebelajar bahasa Arab khususnya bagi mahasiswa tingkat dua hingga akhir dari program studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Jakarta. Metode penelitian gabungan *Research and Development (R&D)* dengan model pengembangan dari Borg & Gall diaplikasikan dalam penelitian ini. Ada sepuluh tahapan penelitian dalam model ini, yaitu identifikasi masalah, mengumpulkan informasi, mendesain produk, validasi desain, perbaikan desain, uji coba produk, revisi produk, uji coba pemakaian secara luas, revisi produk tahap akhir, dan produksi massal. Peneliti membatasi tahapan penelitian tersebut menjadi beberapa tahapan, yaitu 1) identifikasi masalah, 2) pengumpulan informasi kebutuhan mahasiswa, 3) mendesain produk, 4) validasi desain produk kepada ahli media dan ahli materi, 5) perbaikan desain produk, dan 6) uji coba produk skala mikro.

Pengumpulan data menggunakan teknik observasi dan angket kuisiner. Penelitian ini dilakukan di Universitas Negeri Jakarta, Rawamangun, Jakarta Timur, Daerah Khusus Ibukota Jakarta. Penelitian dimulai pada tanggal 24 Oktober 2020 hingga 4 Juli 2021.

Sebanyak 25 responden dari kalangan mahasiswa angkatan 2016 hingga angkatan 2020 turut mengisi angket kuisiner. Desain yang telah dibuat berlandaskan kebutuhan responden divalidasi sehingga memperoleh persentase sebesar 93,65 % yang berarti **sangat layak** namun dengan beberapa catatan perbaikan. Pasca perbaikan desain, purwarupa produk diujicoba dalam skala mikro. 16 mahasiswa turut menguji coba produk dan menilainya sehingga produk dinyatakan **sangat layak** setelah mendapatkan total skor dengan persentase 91,4 %.

Berdasarkan hasil penelitian tersebut menunjukkan bahwa purwarupa produk pengembangan Kamus Elektronik Arab – Indonesia secara umum layak digunakan sehingga produk dapat disempurnakan dan dikembangkan untuk ke depan.

## ABSTRACT

**HERU SETIAWAN**, "*A Model of an Arabic-Indonesian Electronic Dictionary Based on Nahwu Books for Arabic Learning*" (Research and Development). Thesis. Jakarta: Arabic Language Education Study Program, Faculty of Language and Arts, State University of Jakarta, July 2021.

This study aims to develop an Android application-based Electronic Dictionary Arabic learning media for Arabic language learners, especially for second-level students to the end of the Arabic Language Education study program, State University of Jakarta. The combined research method of Research and Development (R&D) with the development model of Borg & Gall is applied in this study. There are ten stages of research in this model, namely problem identification, gathering information, product design, design validation, design improvement, product testing, product revision, widespread use trial, final product revision, and mass production. The researcher limits the research stages into several stages, namely 1) problem identification, 2) collecting information on student needs, 3) product design, 4) product design validation to media experts and material experts, 5) product design improvements, and 6) trials. micro-scale products.

Collecting data using observation techniques and questionnaires. This research was conducted at the State University of Jakarta, Rawamangun, East Jakarta, Special Capital Region of Jakarta. The study began on October 24, 2020, until July 4, 2021.

A total of 25 respondents from the 2016 to 2020 class students also filled out the questionnaire. The design that has been made based on the needs of the respondents is validated so that it gets a percentage of 93.65% which means it is **very feasible** but with some notes of improvement. After the design improvement, the product prototype was tested on a micro-scale. 16 students participated in testing the product and assessing it so that the product was declared **very feasible** after getting a total score of 91.4%.

Based on the results of these studies, it is shown that the prototype of the Arabic-Indonesian Electronic Dictionary development product is generally feasible to use so that the product can be refined and developed in the future.

## الشكر والتقدير

بسم الله الحمد لله حمدًا كثيرًا طيبًا مباركًا فيه كما يحب ربنا ويرضى، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمدًا عبده ورسوله، اللهم صل على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد.

هذا البحث العلمي مقدم لقسم تربية اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية للحصول على درجة سرجانا في التربية. وهذا البحث عن نموذج المعجم الإلكتروني عربي - إندونيسي على أساس الكتب النحوية لتدريس اللغة العربية في جامعة جاكرتا الحكومية. ولا يتمكن الباحث أن يكتب هذا البحث إلا بمساعدة الآخرين. فتقدم الباحث الشكر والتقدير العميق على:

١. الدكتور محمد شريف الماجستير بوصفه المشرف الأول الذي قد أعطى الباحث الإرشادات والتوجيهات بالصبر في تأليف هذا البحث العلمي.

٢. الأستاذ هندراوانتو الماجستير بوصفه المشرف الثاني وأيضًا المحاضر في مادة علم النحو الثاني في الجامعة الذي قد سمح للباحث بالإرشادات والتوجيهات صابرًا في تأليف هذا البحث العلمي. وهو مؤلف الكتاب المقرر للتعليم في مادة النحو الثاني الذي يستخدمه الباحث كأحد مصادر محتويات المنتج الذي طوره الباحث.

٣. جميع الأساتذة والأستاذات في قسم تربية اللغة العربية الذين يساعدون الباحث في التعليم.

٤. الأسرة العزيزة الذين يهبون الباحث تشجيعات وانتباهات في كل حال.

٥. جميع أصدقائي في قسم تربية اللغة العربية دفعة ٢٠١٧، خاصة جميع أصحابي من فصل الباء "بينتار" وأصحابي الأربع. أسأل الله الكريم أن يبارك فيهم ويجزيهم أحسن الجزاء.

جاكرتا، ١٩ يوليو ٢٠٢١

الباحث

هيرو سيتياوان

## محتويات البحث

أ	تصديق لجنة المناقشة .....
ج	صفحة الإفادة .....
هـ	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية .....
ز	التجريد .....
ي	الشكر والتقدير .....
ك	محتويات البحث .....
س	الصور .....
ف	الجدول .....
ص	الرسوم التوضيحية .....
١	الباب الأول: المقدمة .....
١	أ - خلفية البحث .....
٤	ب - تركيز البحث وفرعيته .....
٥	ج - تنظيم المشكلة وأسئلة البحث .....
٦	د - أهداف البحث .....
٧	هـ - فوائد البحث .....
٨	الباب الثاني: الدراسات النظرية .....
٨	أ - تدريس اللغة العربية .....
١٠	ب - المعجم كوسيلة تعليمية في تدريس اللغة العربية .....

- ١٠..... ١ - تعريف الوسيلة التعليمية.
- ١١..... ٢ - المعجم.
- ١٥..... ج - المعجم الإلكتروني وأنواعه.
- ١٥..... ١ - مفهوم المعجم الإلكتروني.
- ١٨..... ٢ - أنواع المعجم الإلكتروني.
- ٢١..... د - مفهوم الكتب النحوية.
- ٢١..... ١ - المفردات.
- ٢٢..... ٢ - المرادف.
- ٢٢..... ٣ - المتضاد.
- ٢٣..... ٤ - الجملة المفيدة وإعرابها.
- ٢٤..... هـ - الدراسات السابقة.
- ٢٦..... الباب الثالث: مناهج البحث.
- ٢٦..... أ - هدف البحث.
- ٢٦..... ب - مكان البحث وموعده.
- ٢٧..... ج - طريقة البحث.
- ٢٨..... د - أدوات جمع البيانات.
- ٢٨..... ١ - ملاحظة المشاركة.
- ٢٨..... ٢ - الاستبانة.
- ٢٩..... هـ - أسلوب تحليل البيانات.
- ٢٩..... ١ - تحليل البيانات الكيفية.

٢٩	٢ - تحليل البيانات الكمية
٣٢	الباب الرابع: نتائج البحث
٣٢	أ - وصف البيانات
٣٢	١ - اسم المنتج
٣٢	٢ - مواصفات المنتج
٣٤	٣ - مزايا المنتج
٣٥	ب - تحليل البيانات
٣٦	١ - جمع المعلومات وتحليل الاحتياجات
٥٩	٢ - التخطيط
٦٠	٣ - تصميم المنتج الأولي وتصنيعه
٧٧	٤ - تجربة المنتج الأولية
٨٤	٥ - مراجعة المنتج
٨٨	٦ - تجربة المنتج الرئيسية ومراجعته
٩٥	ج - حدود البحث
٩٦	الباب الخامس: الخاتمة
٩٦	أ - الاستنتاجات
٩٧	ب - التضمين
٩٨	ج - الاقتراحات
٩٩	المراجع باللغة العربية
١٠١	المراجع باللغة الإندونيسية

المراجع من الإنترنت ..... ١.٣

الملاحق ..... ١.٥





## الصور

- صورة ١ شعار المفردات الإلكترونية.....٦١
- صورة ٢ الفصحى الأمامية.....٦٢
- صورة ٣ الفرندة.....٦٢
- صورة ٤ فهرس قائمة "kamus".....٦٣
- صورة ٥ فهرس قائمة "sinonim".....٦٣
- صورة ٦ فهرس قائمة "antonim".....٦٤
- صورة ٧ صفحة وصف التطبيق.....٦٥
- صورة ٨ صفحة الفيديو الإرشادي لاستخدام التطبيق.....٦٥
- صورة ٩ غلاف ميزة "kamus".....٦٦
- صورة ١٠ قائمة مفردات المعجم ص. ١.....٦٦
- صورة ١١ صفحة قائمة مفردات المعجم ص. ٢.....٦٧
- صورة ١٢ صفحة محتوى ميزة "kamus".....٦٨
- صورة ١٣ صفحة الإعراب.....٦٨
- صورة ١٤ غلاف ميزة "sinonim".....٦٩
- صورة ١٥ صفحة قائمة المفردات المترادفة ص. ١.....٧٠
- صورة ١٦ صفحة قائمة المفردات المترادفة ص. ٢.....٧٠
- صورة ١٧ صفحة محتوى ميزة "sinonim".....٧١
- صورة ١٨ غلاف ميزة "antonim".....٧٢
- صورة ١٩ صفحة قائمة المفردات المتضادات ص. ١.....٧٣

صورة ٢٠ صفحة قائمة المفردات المتضادات ص.٢.....٧٣

صورة ٢١ صفحة محتوى ميزة "sinonim".....٧٤

صورة ٢٢ منصة التطبيق.....٧٥

صورة ٢٣ تأكيد الخروج من التطبيق.....٧٥



## الجدول

- جدول ١ خطوات البحث التطويري لـ Borg & Gall ..... ٢٧
- جدول ٢ المقياس ليكبرت ..... ٣٠
- جدول ٣ معيار الأهلية ..... ٣١
- جدول ٤ أدوات تصنيع المنتج ..... ٦١
- جدول ٥ نتائج ملء الاستبانة من خبير الوسيلة التعليمية ..... ٧٧
- جدول ٦ نتائج ملء الاستبانة من خبير المواد ..... ٨٣
- جدول ٧ تحسينات التصميم ..... ٨٥
- جدول ٨ نتائج تقييم المنتج ..... ٨٩

## الرسوم التوضيحية

- رسم توضيحي ١ الإدارات ..... ٣٦
- رسم توضيحي ٢ الاستبانة (السؤال الأول) ..... ٣٧
- رسم توضيحي ٣ الاستبانة (السؤال الرابع) ..... ٣٨
- رسم توضيحي ٤ الاستبانة (السؤال الخامس) ..... ٣٩
- رسم توضيحي ٥ لياقة التطبيق المستخدم ..... ٣٩
- رسم توضيحي ٦ نظام التشغيل ..... ٤٠
- رسم توضيحي ٧ إصدارات أندرويد ..... ٤١
- رسم توضيحي ٨ الميزات المبحوثة ..... ٤٢
- رسم توضيحي ٩ الوسائل التعليمية سوى تطبيق المعجم ..... ٤٣
- رسم توضيحي ١٠ زيادة الجملة المثالية من كل مفردة ..... ٤٤
- رسم توضيحي ١١ شكل الجملة المثالية المطلوب ..... ٤٥
- رسم توضيحي ١٢ المعرفة عن الإعراب ..... ٤٦
- رسم توضيحي ١٣ مذهب الإعراب المستخدم ..... ٤٧
- رسم توضيحي ١٤ زيادة وصف الإعراب ..... ٤٨
- رسم توضيحي ١٥ الاستبانة (السؤال الحادي عشرة) ..... ٤٩
- رسم توضيحي ١٦ زيادة الجملة المثالية من كل كلمة مترادفة ..... ٥٠
- رسم توضيحي ١٧ ا خيار شكل الجملة المثالية المنشئة من المرادف ..... ٥١
- رسم توضيحي ١٨ زيادة إعراب الكلمة من جملة التي تنشأ من كلمة مترادفة ..... ٥٢
- رسم توضيحي ١٩ الاستبانة (السؤال الثالث عشرة) ..... ٥٣
- رسم توضيحي ٢٠ زيادة الجملة المثالية المنشئة من كل متضاد ..... ٥٤

- رسم توضيحي ٢١ اختيار شكل الجملة المثالية المنشئة من ضد الكلمة.....٥٥
- رسم توضيحي ٢٢ زيادة إعراب الكلمة من جملة التي تنشأ من كلمة متضادة.....٥٦
- رسم توضيحي ٢٣ الأصوات لتضمنين توطئة علم النحو والإعراب.....٥٧
- رسم توضيحي ٢٤ اختيار فهرس تطبيق المعجم.....٥٨
- رسم توضيحي ٢٥ توجيه الهاتف المفضل.....٥٩
- رسم توضيحي ٢٦ تخطيط تصنيع المنتج.....٦٠



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220  
Telepon/Faksimili: 021-4894221  
Laman: [lib.unj.ac.id](http://lib.unj.ac.id)

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Heru Setiawan  
NIM : 1205617013  
Fakultas/Prodi : Fakultas Bahasa dan Seni / Pendidikan Bahasa Arab  
Alamat email : heru.setiawan@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi     Tesis     Disertasi     Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Model Kamus Elektronik Arab - Indonesia Berdasarkan kitab-kitab  
Nahwu untuk Pembelajaran Bahasa Arab (Penelitian dan Pengembangan  
di Prodi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Jakarta)

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta 29 Agustus 2021

Penulis

( Heru Setiawan )  
nama dan tanda tangan